



אישה לאישה

המקלט לנשים מוכות, ירושלים

דף מידע | ת.ד. 10403, ירושלים 91103 | www.jerusalemshelter.org.il | jshelter@netvision.net.il | חורף 2014

אירוע ההתרמה השנתי

תודה והערכה לכל ידידינו שנטלו חלק באירוע ההתרמה השנתי בתיאטרון ירושלים

צילום: צביקה צבקר Zvika Zevker



שלומי שבן בהופעה – מפליא לנגן בפסנתר
Shlomi Shaban at the piano – a virtuoso performance

בחברתנו, לתקציב הרווחה הבסיסי שעומד לרשות המבקשים לבער נגע זה ולחשיבות פעילותן של עמותות כמו "אישה לאישה". ארנה רשף, יו"רית הוועד המנהל של העמותה, התייחסה בדבריה למקרי הרצח המזעזעים בתוך המשפחה, שעליהם דווח בתקשורת, וקראה לנוכחים לשמש שגרירים למען מקלטים לנשים מוכות. המנכ"לית הנכנסת של העמותה, נעמי שניידרמן, התייחסה להשיגים שנרשמו בתחום העלאת המודעות החברתית לתופעת האלימות במשפחה, אך גם לחוויות הבושה והפחד שממשיכות לאפיין את התופעה.

אחרי הדוברים הגיע תורו של הזמר שלומי שבן לכבוש את הבמה. שבן הפליא בתעלולי פסנתר זריזים ובתוספת מלל שנון ומחוכם, הומור וכנות, שבה את לב הקהל. ההופעה כללה ביצועים לשיריו ולשירי אחרים, הנגינה הייתה מרהיבה וגם השירים עצמם, על הטקסטים הבוטים והנוקבים, היו מרשימים. תודה לשלומי שבן.

האירוע אורגן כמיטב המסורת על ידי מתנדבות העמותה, בניצוחה של ועדת האירועים, שהקדישה חודשים לתכנון ולהפקת האירוע עד הפרט האחרון. תודה מיוחדת לגופים שסייעו במימון ונתנו חסותם לערב זה (בנק ירושלים, החברה לישראל, קרן שרובר ותרומה אנונימית). באירוע גויס סכום של כ-300,000 ש"ח, תמיכה מבורכת, שתאפשר לעמותה להמשיך ולסייע לעשרות נשים וילדיהן.

ב-21 בנובמבר, בסמיכות ליום הבינלאומי למאבק באלימות כלפי נשים, לבשה אכסדרת תיאטרון ירושלים פנים חגיגות, המזוהות עם "אישה לאישה". אלה באלה התערבבו קרוב לאלף אורחים – ידידים ותיקים וחדשים, ירושלמים ואורחים שהגיעו מחוץ לעיר, מתנדבות וחברות צוות בעמותת "אישה לאישה" ונשים השוהות במקלט ובדירות מעבר. המפגש החברתי היה מוצלח עד כדי כך, שהיה קשה להביא את הקהל אל תוך האולם.

**בהגעת
למקלט יש
משום קטיעה
של מעגל
אלימות
בין-דורי**

את האירוע הנחתה אירמה ניר, אישה מרשימה, ששהתה בעבר במקלט וכיום נמצאת בדירת מעבר וממשיכה להסתייע באופן שוטף ורציף בעמותה. אירמה סיפרה את סיפורה האישי, כיצד הצליחה להיפרד מבן זוג אלים ולנהל חיים עצמאיים: "אני רואה בהגעת למקלט משום קטיעה של מעגל אלימות בין-דורי. אני שמחה שילדי לא יחוו את האלימות שאני חוויתי – גם כילדה וגם כאישה בוגרת".

מנכ"ל המוסד לביטוח לאומי, פרופ' שלמה מור יוסף, בירך את משתתפי האירוע ובדבריו התייחס לנגע האלימות ההולך ופושה

צילום: גיל יוחנן Gil Yohanan



קבלת הפנים באירוע ההתרמה – אכסדרת התיאטרון לבשה פנים חגיגות ומזוהות עם עמותת "אישה לאישה"
Throngs of Woman to Woman's supporters in the Jerusalem Theater foyer

ילדי המקלט מגיבים

מירי בנשלוס-דור, מנהלת המקלט, מספרת על ההתמודדות עם מקרי רצח של ילדים בידי הוריהם

אספנו את הילדים עם אימותיהם לשיחה, כדי לאפשר להם להביע את רגשותיהם ולנסות לתווך בינם לבין המידע הקשה, שהגיע מהתקשורת. האווירה הייתה מתוחה ורצינית. הילדים חשו את כובד הנושא שבו ידובר. לאחר שהסברנו מה קרה, אפשרנו לילדים לשאול, להגיב ולשתף. בין תגובותיהם: רויטל בכיתה ג' שאלה: "למה היא לא שמה אותם בפנימיה"? יוסף, אחיה המבוגר ממנה בשנה, שאל: "למה היא לא הלכה לקופ"ח ולקחה תרופות"? קטיה, תלמידה בכיתה ה', אמרה: "זה עושה צמרמורת", דודו בכתה ב' שאל "הם מתו תיכף?"

ענינו כמיטב יכולתנו. אנו מקוות, כי סייענו להחזיר את שלווה נפשם של הילדים ולהרגיעם. מי ייתן ולא נאלץ להתמודד עם אירועים טרגיים שכאלה.

בחודש ספטמבר דווח בתקשורת על שני מקרי רצח מזעזעים של ילדים בידי הוריהם. המקרים זיעזעו את כולנו, אבל ילדי המקלט טולטלו מן הידיעות באופן אחר, קשה יותר ומאיים. עבורם האירוע הזוועתי נתפס כאיום ממשי. המושגים "הסדרי ראייה", "צו הרחקה לאב" ו"פקיד סעד" מוכרים להם היטב, כמותם גם כעס בלתי נשלט, איומים ברצח, פחד, סכנה, סודות. כל אלה היו חלק מהוויית חייהם טרם הגיעם למקלט וממשיכים לתפוס מקום מרכזי במחשבותיהם וברגשותיהם.

בנוסף לכך, אחד הילדים שנרצח על ידי אמו, איגור, היה תלמיד בבית הספר שבו לומדים ילדי המקלט. איגור ז"ל היה חבר לכיתה של אמיר ואף אירח אותו בביתו מספר פעמים. הזוועה הגיעה לפתח הבית!

חנוכה

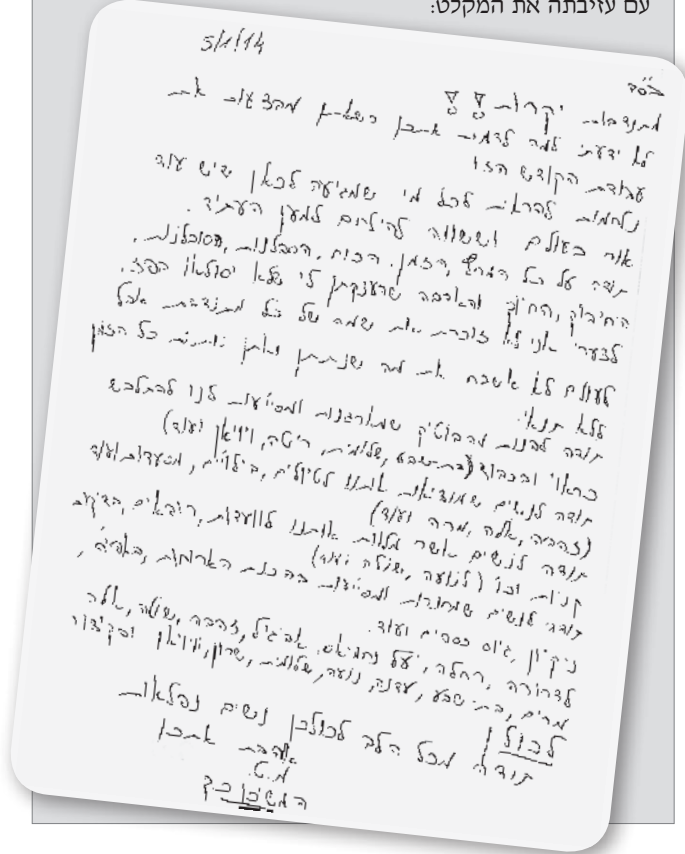


מופע רקדניות בטן במסיבת חנוכה

Belly dancing at the shelter's annual Chanukah party

תודה אצל הלך

שמחות לשתף במכתב תודה למתנדבות שכתבה האישה מ.ט. עם עזיבתה את המקלט:



תרומתכם תתקבל בברכה!

אנא עזרו לנו להמשיך להושיט יד לעשרות נשים וילדיהן מדי שנה

חדש!!! אפשרות לתרומה בכרטיס אשראי באתר
www.jerusalemshelter.org.il: האינטרנט של העמותה



"אישה לאישה", ת.ד. 10403, ירושלים 91103
פקס: 02-6717386 | jshelter@netvision.net.il

התרומות מוכרות על-ידי הרשויות לצורכי מס הכנסה

"יוצאות לאור": תערוכת צילומים

תערוכת צילומים של הצלמת רונית גלעד מביאה את סיפוריהן של נשים ששהו במקלט בשנים האחרונות

את קבלת הפנים של אירוע ההתרמה השנתי ליוותה תערוכת צילומים מיוחדת, פרי יוזמה משותפת של הצלמת רונית גלעד ועמותת "אישה אישה". התערוכה נוצרה בהשראת עבודותיה של האמנית הקרואטית Sanja Iveković, שהעלתה למודעות החברתית את סוגיית האלימות כלפי נשים. במוקד עבודותיה, כמו בתערוכה שהוצגה באירוע, עומדות שאלות הנוגעות לייצוגן של נשים בכלל ושל נשים נפגעות אלימות בפרט.

את הצילומים בתערוכה ליוו סיפוריהן של נשים אשר שהו במקלט לנשים מוכות בירושלים, בשנים האחרונות. משיקולים של פרטיות וביטחון אישי, שונו פרטים מזהים בסיפורים, כולל שמות הנשים, אך מהות הדברים נשארה נאמנה למציאות. לנשים המצולמות בתמונות יש קשר לנשים שסיפורן מתואר בתערוכה. אלו הן מתנדבות וידידות עמותת "אישה לאישה", שהסכימו להיחשף לעדשת המצלמה במקום הנשים, שאת סיפוריהן הביאו התמונות. בכך הביעו המתנדבות הזדהות עם חוויית הבושה והפחד, המלווה נשים נפגעות אלימות, וסייעו ב"הוצאה לאור" של התופעה.

חברת הכנסת זהבה גלאון נכחה באירוע והתרשמה מאוד מהתערוכה. בימים אלה היא מקדמת יוזמה להצגת התערוכה במשכן הכנסת.



הקהל באירוע ההתרמה מתבונן בתערוכת הצילומים "יוצאות לאור". בימים אלה מקודמת יוזמה להצגת התערוכה במשכן הכנסת

Into the Light: Woman to Woman's supporters observing the striking photography exhibition in the Jerusalem Theater's foyer at our fundraising event

תרומה מרגשת במיוחד

וביקשה למסור דרישת שלום לצוות. לשאלתנו, השיבה שסכום התרומה (500 ש"ח) הוא משמעותי עבורה, אך היא שלמה לגמרי עם ההחלטה להפנות חלק מחסכונותיה למטרה זו. יוזמתה של פנינה ריגשה את כולנו. לא לעתים קרובות אנו זוכות להיווכח בצורה כה מוחשית בפירות העבודה היומיומית עם הנשים והילדים ובמקום המשמעותי שהשהות במקלט תופסת בזיכרון המשפחתי והאישי.



"שלום, הגעתי לעמותת "אישה לאישה"? אני מעוניינת לתרום לכם." תחילתה של השיחה הייתה שגרתית למדי ורק בהמשך התרגשנו לגלות שהדוברת, פנינה, שהתה בילדותה במקלט לנשים מוכות בירושלים.

פנינה הגיעה למקלט עם אמה ואחיה לפני כעשור, כשהייתה בת תשע, ומיד בלטה כילדה מבריקה ומיוחדת. אמה, ילידת אתיופיה, החליטה לעזוב את בעלה האלים, תוך שהיא עומדת בלחצים רבים שהופעלו עליה מצד נכבדי הקהילה ובני משפחה. לאלה התווספו קשיים כלכליים רבים. על אף שהאם לא ידעה קרוא וכתוב, היא השקיעה מאמץ רב ואת מעט כספה בחינוך ילדיה. לאחר שהות של קרוב לשנה במקלט, המשפחה עברה לדירה שכורה וכיום מתגוררת באשדוד.

בשיחה הטלפונית עם פנינה הסתבר, שכיום היא משרתת בצבא קבע ושהיא ואחיה עושים חיל. פנינה זוכרת היטב את השהות במקלט

**ילדה
שהתה בעבר
במקלט והיום
חיילת בצבא
קבע סגרה
מעגל והרימה
תרומה לעמותה**

Celebrating a Special Occasion?

Looking for a birthday or anniversary gift?
Why not mark the event with a contribution to
"Woman to Woman"?

We send certificates acknowledging
such donations to those you want to honor.

Contact us for details.

מחפשים רעיון למתנה? אירוע משמעותי בחייכם מתקרב?

ניתן לציין ימי הולדת, בר/בת מצווה, ימי נישואים,
ערבי זמרה או כל אירוע משמעותי בחייכם ובחיי הקרובים לכם,
באמצעות תרומה לעמותת "אישה לאישה".

נשמח למסור פרטים נוספים למעוניינים
לכבד אחרים בתרומה ולהעניק להם תעודת הוקרה.

Our Children's Reactions to Unsettling Media Reports

Miri Benshalom Dor, Shelter Director

In September 2013, the Israeli media reported two terrible instances in which children were murdered by one of their parents. The horrific news shocked us all; for the children in the Shelter, the gruesome deeds were particularly frightening. They are intimately familiar with the terms "Keep-Away Order," "Child Visitation Arrangements," and "State Welfare Officer," just as they are with uncontrolled rage, threats of murder, dread, danger, secrets. All these were part of their life experience before coming to the Shelter, and they continue to take a central place in their thoughts and feelings.

One of the instances struck particularly close to home: Igor, whose mother put an end to his life, had gone to the same school as the children from the Shelter and had been a classmate of Amir's; Amir had even been to Igor's home to play on several occasions.

We brought the children and their mothers together for a conversation with us, so that we could mediate between them and the appalling information in a safe environment where they could express their feelings openly. The atmosphere was tense; the children could feel that the subject to be discussed was a weighty one. We told them what had happened and then gave them room to ask questions, say what they thought and felt. Third-grader Revital: "Why didn't their mother just put them in a care facility?" Fourth-grader Yosef: "Why didn't she go to the health clinic and get pills?" Fifth-grader Katya: "It gives me the shivers." Second-grader David: "Did they die right away?"

We answered as best we could, and we hope that we managed to restore their peace of mind somewhat. May we never have to do it again.

Thank You from the Bottom of My Heart

M.T. left the Shelter early this year; this is from the letter she wrote to Woman to Woman's volunteers:

January 5, 2014

My dear volunteers,
I didn't know how to describe you and your mission, showing all of us here in the Shelter that the world still has light and that the future is worth fighting for. Thank you for all your energy, time, strength, patience, tolerance, hugs and smiles – for all the love you gave me. It is priceless.
I don't remember all your names but I will never forget what you gave me and what you continue to give us all, unconditionally.
Thank you to the "girls from the boutique" who make sure we're dressed well and with dignity. To the women who take us out for coffee and sightseeing. To the women who accompany us to meetings, committees, doctors, clinics, and even just shopping. To those who help us in the kitchen. To those who raise funds.
Thank you from the bottom of my heart to all you wonderful women.

Love,

MT

Keep up the good work!



Thank You

Woman to Woman gratefully acknowledges the support of: Coca Cola, Israel; Clore Israel Foundation; The DM Charitable Trust; Susie and Michael Gelman; Jerusalem Foundation; Jewish Federation of Greater Middlesex County, NJ; The Joseph and Krystina Kasierer Foundation; Arlene R. Kogod; Matan – Investing in the Community; PEF Israel Endowment Funds; Steinhart Family Foundation, Israel; Lady Nancy Wald, and all our generous private donors. Apologies to anyone we may have inadvertently omitted.

Donations

The Israeli Ministry of Social Affairs helps us meet almost half of Woman to Woman's annual budget. We depend on the generosity of the public to meet the other half. Please help ensure our continued work and send your donation to:

Woman to Woman

POB 10403, Jerusalem 91103, Israel
jshelter@netvision.net.il

USA: Tax-deductible contributions from the USA can be made via: **PEF Israel Endowment Funds, Inc.**
317 Madison Avenue, Suite 607, New York, NY 10017
Tel. 212-599-1260 Fax 212-599-5981
pefisrael@aol.com

Please include a note designating the gift to 'Woman to Woman – The **Jerusalem** Shelter for Battered Women' (Amuta # 580007409).

ממש כמו סבתא וסבא על קשר מיוחד בין מתנדבת לאישה שסיימה את שהותה במקלט



במסיבת חנוכה המסורתית, שהתקיימה במקלט, סיפרה ליאורה, אישה שסיימה בשנה האחרונה את שהותה בדירת מעבר, על התהליך המשמעותי שעברה. ליאורה, אם לחמישה, נשואה לאיש עסקים עשיר. עד הגעתה למקלט חיה ליאורה בבלבול של זהב: דבר לא חסר לה וילדיה מבחינה חומרית, אך בן זוגה נהג להצר את צעדיה ולהכתיב את אורח חייה בשתלטנות אלימה. החלטתה לעזוב את בן הזוג הייתה כרוכה בויתור משמעותי על רמת חיים גבוהה, אך למרות קשיי היומיום ליאורה שלמה עם החלטתה. בדבריה הודתה ליאורה במיוחד לעפרה מעוז, המתנדבת המלווה אותה. עפרה יצרה קשר חם ומיוחד עם ליאורה וילדיה ושימשה עבורה כתף תומכת ומכוונת. מסבירה מירי בנשלום-דור, מנהלת המקלט: "לעתים, הקשרים הנוצרים בין המתנדבת לאישה הם חזקים ונמשכים אף מעבר לגבולות ההתנדבות המקובלים והמוכרים. כזה הוא סיפורן של ליאורה ועפרה". עם המעבר של ליאורה לדירה משלה, המשיכה עפרה בביקורים השבועיים אצלה ואף צרפה אליהם את בן זוגה קובי, שבאותה תקופה פרש לגמלאות. לדברי ליאורה, ילדיה רואים בזוג סבא וסבתא לכל דבר: "הליווי של עפרה וקובי היה קריטי בתהליך יציאתי לחיים עצמאיים, לחיי עבודה ולתפקיד החדש כהורה יחיד ומשמעותי בחיי ילדיי".

Just Like Grandma and Grandpa A unique relationship between a former resident and a volunteer

One of the speakers at the traditional Chanukah party in the Shelter this year was Liora, a woman who had recently concluded her stay in one of our Halfway Housing apartments. Liora, the mother of 5 children, was married to a wealthy businessman. Until she reached the Shelter, Liora had been trapped in a golden cage; she and her children lacked nothing material, but Liora's husband kept her at home and dictated her every move, resorting to violence to enforce his rules. Leaving her abusive spouse meant giving up financial security, but Liora is at peace with her decision to find a new life for herself and her children. Liora particularly thanked Ofra Ma'oz, the volunteer who has been accompanying her since the family came to us. Ofra's connection with Liora and her children is a warm

and especially strong one, offering support and guidance as well as warmth. Shelter Director Miri Benschalom Dor: "Sometimes the relationships between our volunteers and the families they accompany extend beyond the usual boundaries of volunteering to encompass generosity of spirit and empathy. That's what happened between Ofra and Liora." When Liora moved into an apartment of her own, Ofra continued her weekly visits, joined by her partner Koby, who had just retired. For Liora's children, Ofra and Koby are grandparents for all intents and purposes. "Their presence was crucial during the move, when I assumed my new position as single parent and went out to work. They play a very significant role in my life and that of my children."

Special Thanks To:

IDF recruits in the Officer Training prep course, First Platoon, Company B, who took a share of their token salaries and made a donation to the Shelter.

Coca Cola – for donating tickets to the "Festigal" for the Shelter's children and their mothers.

Coca Cola's employees – for volunteering an entire day of work at the Shelter, turning our yard into a beautifully blooming garden.

Dalia Porat and Etty Lansky – for referring their birthday gifts to the Shelter.



תודות מיוחדות

לחיילות ולחיילים בקורס הכנה לקורס קצינים ממחלקה 1 פלוגה ג' בבסיס ביסל"ח שאספו כסף ממשכורתם הצנועה והרימו תרומה נאה לטובת המקלט.

לחברת קוקה קולה – על תרומת כרטיסים לפסטיגל לילדי המקלט ולאימוניהם.

לעובדי חברת קוקה קולה – על שהקדישו מזמנם וממרחם ליום התנדבות במקלט שבסופו הפכה חצר המקלט לגינה פורחת ומוריקה.

לגב' דליה פורת ולגב' אתי לנסקי – על ייעוד מתנות יום הולדתן לטובת המקלט.

Into the Light

Ronit Gilad's exhibition of photos brings to life the story of women at the Jerusalem Shelter for Battered Women

During Woman to Woman's annual fundraiser, Ronit Gilad's photo exhibition, "Into the Light," accompanied the pre-performance get-together in the Jerusalem Theater's foyer. The exhibition, created in cooperation with Woman to Woman, was inspired by the work of feminist Croatian artist Sanja Iveković, whose efforts to raise social awareness of violence against women earned her international renown. Like the present exhibition, Iveković's work focuses on questions of women's representation in the public, cultural and esthetic spheres, especially as victims of abuse.

The stories accompanying Ronit Gilad's photographs are those of women who were residents of the Jerusalem Battered Women's Shelter. To ensure their privacy and personal safety, we have changed any identifying details, including names, but the essence of their experiences remains true. The women in the photos are not the women described, but they do have a connection with them: They are volunteers and members of Woman to Woman who have agreed to expose themselves to the camera's lens, instead of the women whose stories are presented here. In this way our volunteers express their identification with the shame and fear experienced by women who are victims of abuse and help

A Very Special Gift

"Hello, is this Woman to Woman? I'd like to make a donation."

The conversation started fairly routinely, and it was only as it progressed that we understood that the caller, Pnina, had stayed in the Jerusalem Shelter for Battered Women as a child.

Pnina came to the Shelter with her mother and brother about 10 years ago, when she was 9 years old, and it was immediately obvious that she was exceptionally bright. Her

Ethiopian-born mother had left her violent husband despite the pressures of family and of community leaders, and despite the economic hardships it meant. After nearly a year in the Shelter, the family left for a rented apartment in Ashdod. Although – or perhaps because – she could not read or write, Pnina's mother invested much effort, and whatever little money she

could, in her own children's education.

In that phone conversation we learned that Pnina and her brother had done well over the past 10 years. Pnina had completed compulsory military service and had gone on to the professional army. The time she spent in the Shelter has

bring the phenomenon out of the shadows and into the light.

Zahava Gal-On, Member of Knesset, attended our event and was so impressed by the exhibition that she has been promoting its display in the Knesset.

צילום: גיל יוחנן



הקהל באירוע ההתרמה מתבונן בתערוכת הצילומים "יוצאות לאור".
בימים אלה מקודמת יוזמה להצגת התערוכה במשכן הכנסת

Into the Light: The Knesset is considering showing the striking collection in one of its exhibition areas

stayed in Pnina's thoughts, and she asked to be remembered to the staff. The sum she wanted to donate, NIS 500, was not large, but for Pnina it represented a significant share of her savings and, in reply to our question, she assured us that she had given the matter a great deal of thought and that she was happy with her decision. Pnina's gift touched us; not often are we able to so tangibly enjoy the fruits of our daily labors.

Arts and Crafts שעת יצירה



New Kitchen in the Shelter

A new kitchen was installed in the Shelter this summer, offering the women and children who live here an aesthetic and up-to-date facility with more comfortable work areas and lots of storage space. The renovations were made possible thanks to the Harry and Jeanette Weinberg Foundation, Baltimore (US); the Ministry of Social Affairs, and Ms. Ruth Cheshin (through the Jerusalem Foundation).

Right: The new kitchen.

Below: (left to right) Inaugurating the new kitchen: Woman to Woman's Chairperson Orna Reshef and Ruth Cheshin at the special dinner held with Shelter residents.



בקיץ האחרון חנכנו במקלט מטבח חדש. לרשות הנשים והילדים עומד כעת מטבח חדיש ואסתטי עם משטחי עבודה נוחים ושפע מקומות אחסון. תודתנו נתונה לגופים ולאנשים שהודות לעזרתם התאפשר השיפוץ: קרן ויינברג - בולטימור (ארה"ב), משרד הרווחה והשירותים החברתיים והגב' רות חשין (באמצעות הקרן לירושלים).

בתמונה למעלה: המטבח המשוכץ. בתמונה משמאל: הגב' רות חשין (מימין) ויו"ר עמותת "אישה לאישה", ארנה רשף, בארוחה חגיגית עם הנשים במקלט לכבוד חנוכת המטבח.



Bustling preparations in the new kitchen for the annual fundraising event

הכנות קדחתניות במטבח החדש לקראת אירוע ההתרמה השנתי



Woman to Woman

Jerusalem Shelter for Battered Women

Newsletter P.O.B. 10403, Jerusalem 91103 | www.jerusalemshelter.org.il | jshelter@netvision.net.il Winter 2014

Annual Fundraising Event

Our deepest thanks to all the friends who generously participated in our annual fundraiser

On November 21, a few days before the International Day for the Elimination of Violence against Women, the Jerusalem Theater's foyer belonged to Woman to Woman. From Jerusalem and further afield as well, veteran supporters joined new friends in animated conversations and mingled with volunteers, staffers, and women from the Shelter and Halfway Housing apartments.

When we finally managed to coax the crowd of nearly 1,000 into the auditorium, the festive mood sobered somewhat as Irma Nir, our emcee, addressed the audience. A former Jerusalem Shelter resident, Irma now lives in one of our Halfway Housing apartments and continues to enjoy Woman to Woman's adjunct facilities. "The intergenerational cycle of domestic violence was finally broken," she told the rapt listeners, "when I came to the Shelter. I am thankful my children will not have to endure the kind of violence I did as a child and as a grown woman."

Director of the National Insurance Institute, Professor Shlomo Mor Yosef, delivered opening remarks in which he related to the bane of domestic violence in Israeli society, the minimal welfare budget allocated for the campaign against it, and the importance of the activities of organizations

such as Woman to Woman toward reaching this goal. The Chairperson of our Executive Board, Orna Reshef, noted the recent headlines citing shocking murders within families and urged the audience to serve as ambassadors for shelters and battered women. Woman to Woman's newly installed Executive

The intergenerational cycle of domestic violence was finally broken

Director, Naomi Schneiderman, applauded Israel society's increased awareness of domestic violence as an issue, while underscoring the shame and fear that continue to mark the phenomenon.

After the speakers, the show began as Shlomi Shaban took the stage. An extremely talented entertainer, his skills

איורים: גיל יוחנן Gil Yohanan (photo)



איירמה ניר, מנחת אירוע ההתרמה: "אני שמחה שילדי לא יחוו את האלימות שאני חוויתי"

The evening's emcee, Irma Nir: "I am thankful my children will not have to endure the kind of violence I did"

as pianist-musician, composer and lyricist shone as he performed his own works as well as those of others. His sophisticated texts combined humor and outspoken satire, not always politically correct, but always provocative. We want to thank him sincerely for donating his time and talents for the benefit of the women and children that Woman to Woman serves.

Kudos to the volunteer members of the "Events Committee" who once again created an evening to remember. Thank you to all the volunteers who devoted days, weeks and yes, even months, to making the event a success. We extend special appreciation to our sponsors. All in all we collected almost NIS 300,000 – support that will be greatly appreciated by scores of women and children whom we assist. And to the many friends and supporters who bought tickets and attended – and those who just donated – our deepest thanks for your ongoing and very welcome generosity.